

ادبیات ، فنون عسکریه ، بحریه ، تاریخ ،
تجارت ، زراعت ، صنایع ، معارف ، امور
نافعه و اکتیجه لی فقراتدن باحث مصور
جریده در .
مناوع خصوصیات ایچون غزته نك مدیری
سعادتلو ظاهر بك افندی حضرتلرینه مراجعت
اولنور .

BUREAUX :
Imprimerie Tahir Bey
40, rue de la Sublime-Porte,
STAMBOUL

ارتقا

(ارتقا) نك استانبول و طشره ایچون
بو سنه لك آبونہ سی ۳۲ غروشدور .

مخائن بالجله ارباب قله آچیقدر . هر الی
قلم طوتان یازہ بیلیر .
اداره خانه سی باب عالی جاده سنده ۴۰
نومرولی « معلومات » مطبعه سیدر .

JOURNAL ILLUSTRE
IRTIKA

نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

جمعه کونلری نشر اولنور فنی و ادبی مصور عثمانلی غزته سیدر .

نسخه سی : ۲۰ پاره یه در



المانيا امپراطورى حضرتلى ايچون نيورقهده انشا ايديلان ياطك رسم تزيانده حاضر بولمىش اولان (پارس هازرى دوپرس)

کوچک کجایه لر

تصادف پریمی

محرری : اکیچلی : م. صدیقی

مابعد

ساح، بدریه کندیسه اولان علاقہ سی چوقدن آکلامش فقط آره صره کندیسه قارشى ابراز ایدیلاں مآثر محبتک دائره ادب خارجنده اولدیغی کورونجه محبتہ مقابله دن صرف نظر ایتیش ایدی . فی الحقیقه بدریه ساحی سویور ، و اونک ایچین حیاتی فدا ایتک هیچدن بیله کیوردی . کندیسی دوشوندرن برقطه واردیکه : اوده ساحک محبتی واری بوقی ؟ خالا برخبر آلهامش و اوفه حق براماره دسترس اوله مامشیدی . حتی ملیحه اییدیکی دیسه لرده بونقطه لی کشف ایتک ایچیندی ، موفق اولدی . فقط بونکله قلبه برعقدہ الیم ده اراقش اولدی [یا ساحده ملیحه سی سویورسه ...] شیمدی دوشونیور ، متد یادوشونیور . بواشترکه بردرلو قائل اوله میوردی .

بر کون ملیحه ایله یه برلشدیلر ، بودفده سویلوب سسولمدیکی اکلامق هوسنه قایلیدی چونکه : ملیحه مکتوب کیتندن بدریه برمرشته ورماش ویا لکتر ماجرای عشق اکلاتش ایدی . بدریه بوملاقاندهده بوش طورمدی برچوق مقده . مهر ایرادنن صکره بیچاره ملیحه یه ایتاق ایدرک مکتوب کیتندنده خبردار اولدی .

۵

آرهدن برقاج کون کجیدی . رجب افا ملیحه یه کویه دعوت ایتدی . آرتق لزوم عودتی ضروری ایدی . بو حالدن بتون بتون متأثر اولدی .

بش اون کون صکرده ملازمه سی طو . پلایه رق کویه کیتدی . شیمدی آرتق دوشو . نیور ، سهای عشقنده وزان ایدن نسیم نو . میدنک آغوش خوزر زانه سنه کوکس آجیوره بعضاده پهای امیدنک ظلال شاطر به التجا ایدیوردی . زوالی ملیحه ! او قدر تخیلاته طالیدی و بو تخیلاتنک او قدر زبون بار تحکمی اولدیکه : لطیف دوداقلرندن برابسم جانکشفکاف

— آنه می قاج کوندن صوکر اکتیره . جکسکر ؟

— برهفته ، یا خود اون کون صوکر . — اون کون چوق . ده اول کتیریکر ! اوبنی کورمنسه اوزیلیر .

— پکی یاوروم ! ابی اولورسه ده اول کتیریز .

— هایدی کل ، شمدی آشاغی اینتم ، یئک ییدکدن صوکر ایاغیکله صنداله یینکر ! باق هوانه قدر کوزل . ماهتابده وار . اولمازی ؟

— آرتق مرد بوه نلردن یواش یواش اینتم یئک سالونسه کیرمشلردی . سفردهده اوطوران احمد پرتوبک ، جمعی برتسم اظهارینه چالیشه رق :

— بنم ملک قزم ! کل باقم ؛ دیدی . دلارا ؛ نظر نرنده آثار شفقت نمایان اولان بو آدمک یاننده کی اسکمله لر دن برینه اوطورمه چالیشه رق :

— بک انشته ؛ دیدی ؛ آنه می نیچون بورادن کوندردیکر ؟

— ابی اولسون دیه

— صوکر کله جکمی ؟

— کله جک ، البت کله جک ، ابی اولنجه .

دلارا برشی سویله مدی . ملول نظر لرینی قارشیدن کی اسکمله ده اوطوران ارکک چوجقه عطف ایتیش اولدیغی حالده دوشو . نیوردی . یئک ، درین برسکوت ایچنده یینلیدی . دلارا ، اوزوالی یارورچق ایکی لقمه بیله بیهمه مش ، بوکیجه قارتم طوق دیه یئک سودیکی بالنی بیله براقیورمشدی . سفرمدن قالدیغی ائشاده مشقه خاتم ؛ پرتوبک دیمشدی که :

— بوکیجه هوا بک ساکن ، ماهتابده وار . نه برسکر ؟ طوسونه سویله یلم ، صندالی حاضر لاسون ده چوجق بر آزا کلسونلر .

پرتوبک جواب موافقت ویردی . اوشاق طوسونه سویلدیلر . صندال حاضر لاندی .

اون دقیقه صوکر دلارا ایله جمال — ، بو سکر طقوزیاشارنده کی چوجقک اسمیدر —

صندالده ایدیلر . بوکیجه هوانه قدر لطیف ایدی . قمر ، ساحه نیکون سادن ساکن ساحلره ، طاغله ، دکرله خنده لر

صاجیوردی . بوتون اشیاده بهار کیجه لرینه مخصوص بر لطافت فوق العاده وار ایدی ؛ دکر ؛ چاقل طاشلرینه چاربه رق برنمه دکلوازیاتار ایدیوردی . روزکار ، اوزاق طاغله رک بوی

ازهارینی طویلایه رق کلن ریاچ معطر بهار ؛ اوشادایغی دوداقلرده چیچکلر اچدیوردی .

آی ، لیلای لیل بوساکن ومنور کیجه نک سیننه صافه نورلر یاغدیوردی .

طوسون ، کورکری براقش ، صندالی

صولرک جریان حقیقه ترک ایتشدی . برسات قدر دکر اوستنده کردیلر . صوکر دلارا :

— آرتق کیدلم ! دیدی ، صیقیلیم . زوالی یارورچق صیقلمشدی ، او ،

بولطیف ومنور کیجه نک لطافت فوق العاده . سندن حصه یاب اوله ، یوردی . ناصل اوله جق ؟

آنک قلبی ، مینی مینی یورده کنی صیزلانان بر اچی واردی .

جمال دیدی که : — نیچون صیقلدک ؟

— بیلیم ، جمال ، سندن امین ایدلیه جک بر .

طور ایله : — باق ، دیدی ؛ نه کوزل آی وار .

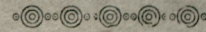
جمال ، بونه کوزل آی وار سوزلریله شونی آکلامق ایسته بور دی ؛ هیچ بویه کیجه لرده انسان صیقیلیری ؟

فقط ؛ آکلاته میوردی . بالکر او قدر سویله ی بیلیمشدی . اوت ؛ بویه کیجه لرده

انسان صیقیلیری ؟ قرک طاغله ره ، دکرله ، ساحلره نورلر سرپدیک ، روزکارک اوزاق

مابعدی وار

حزین ايله چيكان صدای حیف ! حسیاتی اولماشیدی . چونکه : اونی نه برترانهئی ، تهیج ایدم ماش ولساندن دوکیلان اوآه ونده برلوه ناکهانی مستغرق اولدیغی طاتی طاقنداز سوداویدن کندیسنک بیله خبری رؤیالردن ایفاظ ایدم زردی . مابعدی وار



بروسدن قوینیه سیاحت

بیاع : محمدضیا

[۱۵۳ نجی نسخه مودن مابعد]

قضادن ، حبوباک اتوای ، اوزوم ، قوزه ، افیون ، پاموق چیقار ، درون قصبهده (۱۰۴۰) خانه ، (۷) جامع ، (۲) کلیسا ، (۲) مدرسه ، (۱۰) خان ، (۴) حمام ، (۶) فرون ، (۴) ایپک فابریقه ، (۱) اجزاخانه واردر . (بوزایوک) ده بولسان جامع شریفی قطار موقعده طوردیغی انشاده واغوندن تماشا ایتمش اولدیغی یازمشدم . سیاحتنامه مک بوقسقی نقصان راقامق ایچون محلی رشیده مکتبی معلمی افندیدن بوبابده تفصیلات رجا ایتمش ایدم . انجیق معلم اسماعیل حق افندیکنک تحویل مأموریتی حسیله ، ناحیه معارف قومیسینی رئیس حیثیروری علی نوری افندی حضرتلری بوخصوصده بذل همت بیورمشلردر .

افندی مومی الپدن وارد اولان مکتوبی بورایه عیناً درج ایدیورم :

بعدالالاقاب .

۱۷ شعبان سنه ۳۱۷ تاریخلو مکتوبی کال منونیتله الیم . بوز اوپوک قصبهسنده واقع جامع شریف (۹۳۵) تاریخنده جزری قاسمپاشا حضرتلرینک احیا کردهسی بولندیغی وجامع شریفک درونی برصورت دلنشین ایله مزین اولدیغی ومحراب ومنبری صوماقی صوماردن معمول بولندیغی وایچنده حیرت بخش عقول چیقلر اولوب والحاصل آثار عتیقه ایله مزین برده کرسی ایلهمخلف بولندیغی جامع شریف ومنبریکنک الدیرلمش اولان فوطوغرافیک بردانهسی الله ایدیلرک لفساً تقدیم سوی والاری قلندیغی وقصبهیه اون خطوه بعد مسافده بولنان تربده ارطغرل غازی حضرتلرینک علمداری (قرعالی بابا) حضرتلری مدفون بولندیغی وقتنی تاریخنده وفات ایتمدیکنه دائر برقیده ظفریاب اولنهمدیغی ونفس قصبهده مربع وکارگیر برتریه ده وارده بونک مدفونی کیم اولدیغی بیانه مدیکی عرضیله توجهات عالیلرینک حق داعیانهمده بقایى موجودر اولبالده .

۲۴ ذی القعدة سنه ۳۱۹ و ۱۹ شعبان سنه ۳۱۷

افندی مومی الهک کوستردیکی همت وغیرت معارفوروانیه درجه نهابده تشکر ایدرم . چونکه درسعادته عتیق علی پاشا ، ککبوزده چوبان مصطفی پاشا جامع شریفلری جسمانته قریب بر وسعت وجسمانته وعین طرز انشا ومثانته برمعید مبارکک هانکی صاحب دیانت وحیت طرفندن بنالیدرلیدی بزجه وبلدکق قارئین کرامجه مجهول قاله جقدی . فردوس آشیان سلطان سلیمان خان غازی حضرتلرینک وذر اسندن بولنان سالف الذکر جزری قاسمپاشا اناطولییه سفرووقوبولدیغی انشاده عسکرله بوز اوپوکده نصب خیام سطوت ایدرک ، بوجامع نورانیت لامی ده اوتهنگامده یابدیرمشلردر . اوتاریخلرده انشا اولنان معابد شریفه مثلاً بوراسی ده کوتاهیه معمولات نفیسهسندن اولان کاشی چینی ایله تزین قلمشدر .

سکوده ایکی ساعت مسافده کائن (کوره) قریبهسنده برکور معدنی واردر . انجیق امتیازوتختنده اولدیغندن اهالی طرفندن قازیلهرق چیقاریلان جوهریله جک وسکودوکوبلی قصبه لری فابریقه لرینه نقل ایدلکمدهدر .

برملکنکک نروت طبعیهسی دلمک اولان معادنک بوصورته متروک قالهرق حقیله استفاده ایدیلهمهسنه تأسف اولتور ، هر قبضه خاکی بردینه کور اولان ممالک محروسه شاهانهک

هروجهله اکتساب فیض وعمران ایتمی نزدعالیده بغایت مطلوب وملتزم اولدیغندن سکورسائر محاردهکی منابع نروتک دخی ظاهره اخراجیله انظاراستفاده علمیه وضعی حسب الحیه ارزو وتقی ایلکمده اولدیغیمزی بوراجقدهده تکرار ایتمکدن کری طورمام !



سکود قصبهسنک بولندیغی موقعده مورخ شهر (هامر) ک افادهسنه کوره ، یزانسیله زماننده از اعمیق حائر اولان (تبازون) Thelasion بلدهسی وارمش . فقط بوکون اوراد آثار عتیقه کوریلهمیور .

انجیق یوقاروده بیسان ایدلیدی وجهله ، بوشهرقدیم عثمانیلر زماننده بیوک برصیت وشهرت تاریخجه قازانمش ، السنهشکران ومحمدت بوقطعه خاک پاکه تقدیسات ونحیات بی نه عرض واهدا ایتمکده بولمشدر !

اراضی مذکوره کشیدک انکارینه ودومانج طاغیرینه قدر امتداد ایدر ایدی . لفته ایله ازنیق اردهسندهکی اراضینک طبعیق (غره) تعبیر اولتور طاش وکلسه عبارت اولدیغی حالده ، (سلطان اوکی) اراضیسی بسبتون بشقه برشکل وطبیعت آلور بوراسی کابلاً صخور برکانیدن متشکلدر .



رجای مخصوص

آثار وارده ، احطارات مکرره مزک خلافته اولهرق هم کاغذک ایکی بوزینه یازلمقده ، همده یازیلر غایت صیق وبعضاًوقونهیه جق بردرجده بولندیرلمقدهدر ، بناء علیه سطرلرده یازیلر اوقونهیه جق بردرجده اولدقجه وکاغذک ایکی بوزینه یازلمش بولندقجه آثار وارده بی درج ایتمکده معذور اولدیغیمزی بیان ایلرز .



اخطار مخصوص

«ارتقا» غزنهسی ۴۸ نومرولی نسخه سیه اوچنچی سنهسنی بالاکال دردنجی سنهسنه کیره جک ایکن سهومرتب اولهرق نومروده دوام ایدلمش اولدیغندن تصحیح کیفیتهمبادرت ایلرز .



استقلال عثمانی

و

مظهریت قدسیه حضرت عبدالحمید

خان ثانی

طبی ومندرجاتنک علوتی تنویر مدعا ایچین اک بیوک دلیلدر . فیاتی استانبول ایچون بش ، طشره ایچون لقی غروشدر .

مرکز توزیعی باب عالی جادهسنده ۴۲ نومرولی (معلومات) کتبخانه سیدر .



معیشت

پک نزه براسلوب بیان ایله قلمه النان بر ملی روماندرکه صورت تصویرجهتله عادانامثالسزدر .

اوج آتی مجاوز مدنتبری (معلومات غزنهسنه نقره صوریتله نشر ایدیلن) بر جنایت) عنوانی رومان بو دفعه کتاب اولهرق تمثیل وساحه انتشاره وضع اولمشدر . رومانک موصی اسلوب تحریری حقنده بوراده معلومات اعطاسنه لزوم یوقدر . تربینکک تصحیحه خاصه اعتنا اولنوب کوزل کاغذ اوزرینه طبع ایدیلن بو سراق انکیز ، لطیف رومان ۷۰۸ صفحه لاک قوجامان بر جلد تشکیل ایلیدی حالده اجرت تحریر ، ترتیبهمصروف طبعیه بر طرفه قالسون ، کاغذ بهاسنی بیله اوده بهمین یالکز بش غروش فیأله مطبعه مزده صالقمقدهدر . فیأته بوجزیمتی رومانی غزنهسنک نقره ستوننده مطالعه ایدرلر استخسان وتقدیر بیوران قارئین کرامزمن بعضلر ینک آرزو واخطارلری انتاج ایلمشدر . رومانک ابتدالرده بودرجه مظهر رغبت اوله جفنی کسیره مدیکمز ایچون زیاده قومعه تمثیل ابتدیرهمش ایدک . دماک ایستورکه موجودی آذرر . بنابرین برر نسخه ایدمک آرزوسسنده بولنانلرک وقت وزمانیله آللرنی توصیه ایدرز . سواحل ایچون قیاصل اولان بش غروشه آلمش وداخل ایچون طفسان پاره پوسته اجرتی ضم ایدیلرک کوندولمیلدر تمهدلی اولهرق ارسالی اشعار ایده جککک بو مقداره الی پاره دها علاوه ایلملری لازمدر . نقد مقامیه پوسته پولی کوندولیرسه قبول اولتور .

مدیر مسئول : محمد طاهر محمود